

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de San Esteban Protomártir (Tormantos, La Rioja)**MUNICIPIO:** Tormantos**PROVINCIA:** La Rioja**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 5461; CIHM 6, 45**N. INV:** Iglesia de San Esteban (Tormantos, La Rioja)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Sillar**TIPO:** Arenisca**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edificio**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 33 x 43,5 cm**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 9**H. MAX. LETRA:** 3 cm**H. MIN. LETRA:** 2 cm**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Sillar**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Victor burgensis ep(iscopu)s dedicavit E(ra) millesima centensima nonagesima nona, II id(us) mai, reliquias S(an)c(t)orum Stephani, Iuli[a]ni, Ioh(ann)is et Pauli, humili obsequio collocavit ibi.

Lectura dada por CIHM 6,45.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

Víctor el obispo de Burgos, consagró esta iglesia en la Era 1199 (año 1161), el día 2 de los idus de mayo [el día 14]. Colocó allí las reliquias de los Santos Esteban, Julián, Juan y Pablo en humilde ofrenda.

Traducción dada por CIHM 6,45.

**COMENTARIO:**

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 6,45.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción se encuentra en un sillar que ha sido reutilizado.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura carolina.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 4 de mayo de 1161, siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** La iglesia de San Esteban Protomártir se construyó en los siglos XVI, XVII y XVIII sobre lo que debió ser una fábrica anterior, de la cual se reutilizaron algunos materia es. El sillar con la inscripción procedía de esta obra primitiva, por lo cual no podemos saber cual era su ubicación originaria. Actualmente se encuentra en el muro izquierdo del pórtico meridional (CIHM 6, 45).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5461; CIHM 6, 45. Moya Valgañón, J. G. (1982), El arte en La Rioja I: la Edad Media, Logroño, Diputación de La Rioja, p. 23.

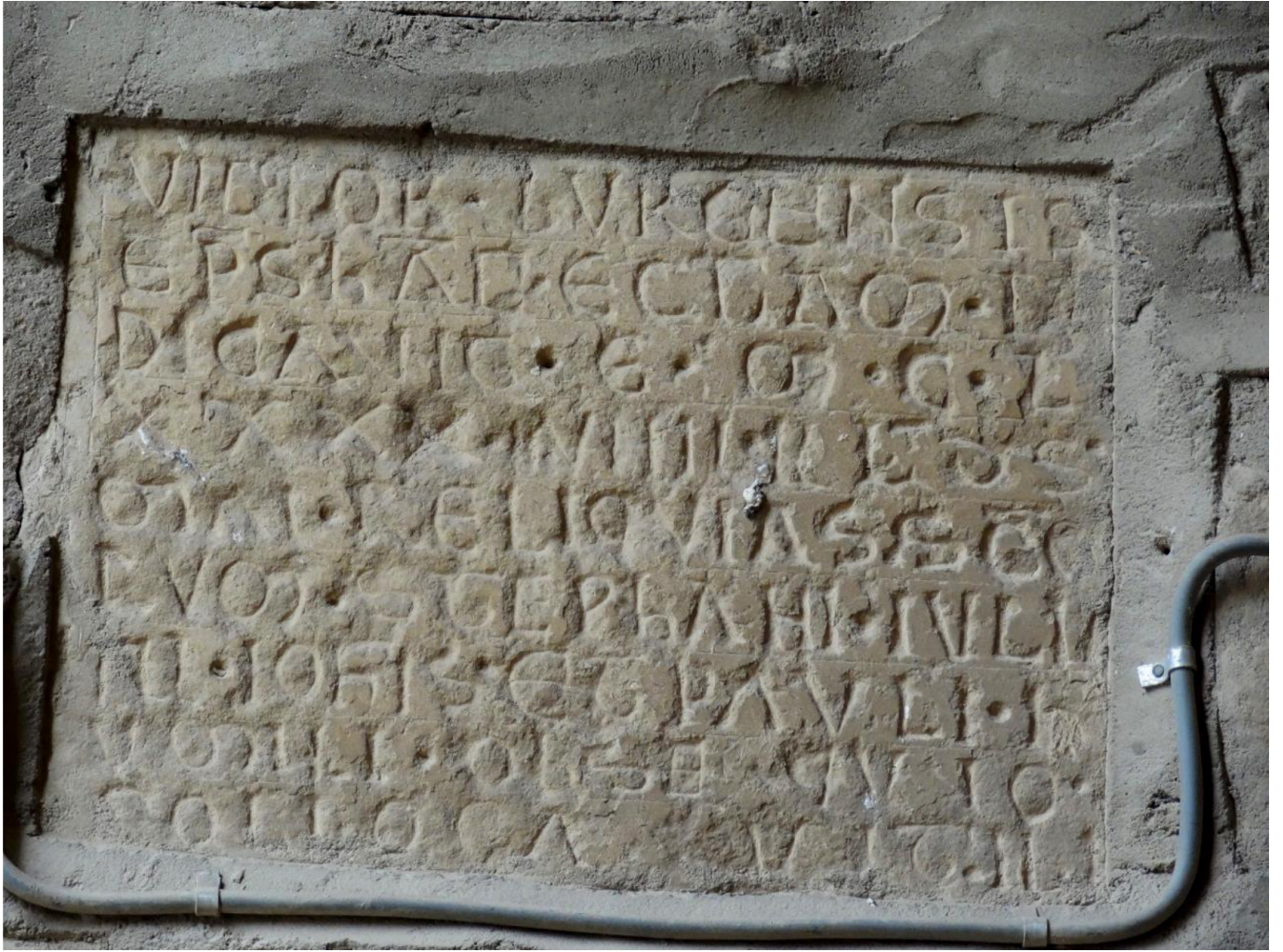
**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



LAMINA 064





LAMINA 065